

**Canon**

**RF-S**

**18-150mm F3.5-6.3 IS STM**

**Instrukcje**

**POLSKI**

# Dziękujemy za zakup produktu Canon.

Akcesorium Canon RF-S18-150mm F3.5-6.3 IS STM firmy Canon jest obiektywem z zoomem o dużym powiększeniu, przeznaczonym do użytku z aparatami EOS R\*, kompatybilnymi z obiektywami RF-S.

\* Obrazy, które zostały wykadrowane od środka ekranu obrazu zostaną uchwycone jeżeli zostaną zamontowane na aparatach serii EOS R z czujnikami pełnoklatkowymi. (Odpowiadające rozmiarowi APS-C) Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

- Skrót „IS” oznacza Image Stabilizer (Stabilizator obrazu).
- Skrót „STM” oznacza Stepping Motor (Silnik krokowy).

## Konwencje stosowane w niniejszej instrukcji



Ostrzeżenie, które ma na celu zapobieżenie nieprawidłowemu działaniu lub uszkodzeniu obiektywu bądź aparatu.



Dodatkowe uwagi na temat korzystania z obiektywu i fotografowania.

## Oprogramowanie układowe aparatu i aplikacje towarzyszące aparatu

Należy dbać, aby zawsze używać aparatu wyposażonego w najnowsze wersje oprogramowania układowego i najnowszych wersji aplikacji towarzyszących. Szczegółowe informacje na temat sprawdzania, czy w urządzeniu zainstalowano najnowszą wersję oprogramowania układowego i czy używane aplikacje towarzyszące są aktualne, a także na temat aktualizacji powyższych można znaleźć w witrynie internetowej firmy Canon.

# Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Zalecenia te mają na celu zagwarantowanie, że aparat jest używany w sposób bezpieczny. Należy uważnie się z nimi zapoznać. Należy dbać o to, aby były one ściśle przestrzegane w celu uniknięcia narażenia użytkownika i innych osób na niebezpieczeństwo oraz odniesienia przez nich obrażeń.



## Ostrzeżenie

Szczegółowe informacje na temat niebezpiecznych sytuacji, które mogą skutkować śmiercią lub odniesieniem poważnych obrażeń.

- **Nie wolno patrzeć przez obiektyw na słońce ani inne źródła silnego światła.** Może to prowadzić do utraty wzroku.
- **Nie wolno pozostawiać obiektywu w miejscu, gdzie będzie wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego bez założonego dekla na obiektyw.** Takie postępowanie może spowodować skupienie promieni słonecznych i doprowadzić do pożaru.



## Przeestroga

Szczegółowe informacje na temat niebezpiecznych sytuacji, które mogą skutkować odniesieniem obrażeń lub uszkodzeniem mienia.

- **Nie wolno pozostawiać produktu w miejscach, gdzie będzie narażony na działanie bardzo wysokich lub niskich temperatur.** Dotknięcie produktu może wtedy skutkować odniesieniem oparzeń lub innych obrażeń.
- **Nie wkładać rąk ani palców do produktu.** Może to skutkować odniesieniem obrażeń ciała.

# Zalecenia ogólne

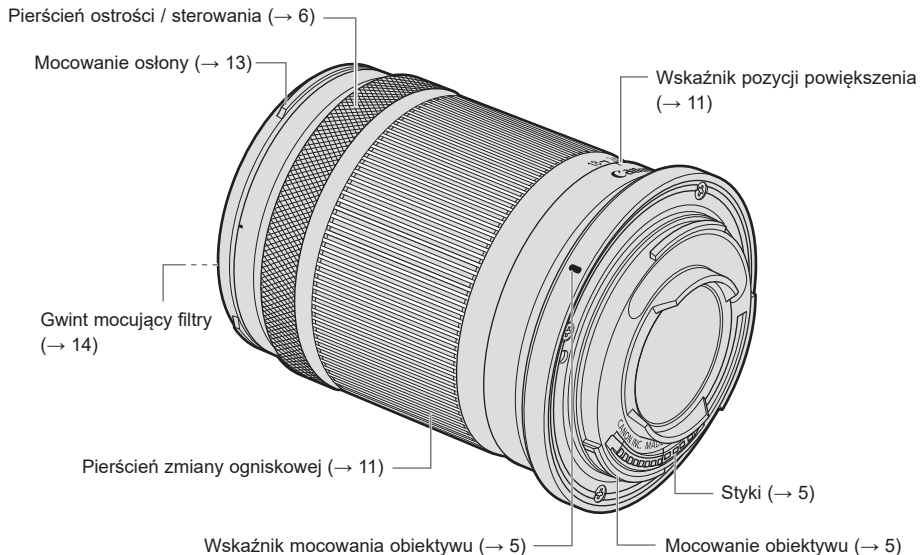
## Zalecenia dotyczące obsługi

- Nie wolno pozostawiać produktu w miejscach, w których panuje wysoka temperatura, takich jak zaparkowany samochód wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Wysokie temperatury mogą spowodować, że produkt przestanie działać prawidłowo.
- W przypadku przeniesienia obiektywu z miejsca, gdzie panuje niska temperatura, do lokalizacji, w której temperatura jest wysoka, na powierzchni obiektywu i jego częściach wewnętrznych może skraplać się para. Aby zapobiec skraplaniu się pary w takiej sytuacji, przed przeniesieniem obiektywu z miejsca zimnego do ciepłego należy umieścić to akcesorium w szczelnym plastikowym opakowaniu. Po stopniowym ogrzaniu obiektywu można go wyjąć. Tak samo należy postąpić, gdy obiektyw jest przenoszony z miejsca ciepłego do zimnego.
- Aby zoptymalizować regulację przysłony, mogą wystąpić sytuacje w których listki przysłony ruszają się podczas przybliżania i regulacji ostrości, nawet jeśli wartość przysłony ustawiona jest na tryb preselekcji przysłony lub ręcznej regulacji ekspozycji itp.
- Należy zapoznać się również z wszelkimi zaleceniami dotyczącymi obsługi obiektywu zawartymi w instrukcji obsługi aparatu.

## Zalecenia dotyczące fotografowania

- Po przełączeniu ze stanu automatycznego wyłączenia należy ponownie ustawić ostrość.
- Aby zachować pozycję ostrości w stanie gotowości do fotografowania, należy wybrać dla opcji [Autom. wyłącz.] ustawienie [Wyłącz] w aparacie.

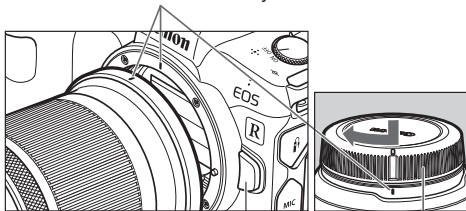
# Nazewnictwo



- Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy zapoznać się z zawartością stron podanych w nawiasach (→ \*\*).

# 1. Montowanie i zdejmowanie obiektywu

Wskaźnik mocowania obiektywu



Przycisk zwalniania obiektywu    Dekiel przeciwkurzowy

## Montowanie obiektywu

Należy wyrównać wskaźnik mocowania obiektywu na obiektywie i aparacie, a następnie obracać obiektyw w prawo aż do usłyszenia kliknięcia.

## Odłączanie obiektywu

Należy obracać obiektyw w lewo, jednocześnie przytrzymując przycisk zwalniania obiektywu na aparacie. Gdy obiektyw nie będzie można już obrócić, należy go odłączyć.

Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

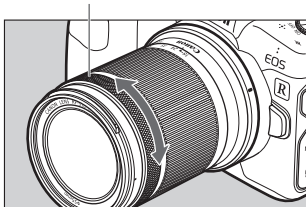


- Przed zamontowaniem lub odłączeniem obiektywu należy ustawić przełącznik zasilania aparatu w pozycji OFF.
- Przed odłączeniem obiektywu od aparatu należy zamocować dekiel na obiektyw.
- Po odłączeniu obiektywu należy umieścić go tylną częścią skierowaną do góry i zamocować dekiel przeciwkurzowy, aby zapobiec zarysowaniu powierzchni obiektywu i styków. Podczas mocowania dekla przeciwkurzowego należy upewnić się, że wskaźniki mocowania na obiektywie i dekle przeciwkurzowym są wyrównane.
- Jeżeli styki zostaną zarysowane lub zabrudzone bądź znajdują się na nich odciski palców, połączenie może być nieprawidłowe lub może pojawić się korozja, co z kolei może skutkować nieprawidłowym działaniem. Zabrudzone styki należy wyczyścić miękką ściereczką.

## 2. Pierścień ostrości / sterowania

Pierścień ostrości / sterowania może być używany jako pierścień do regulacji ostrości lub pierścień do sterowania.

Pierścień ostrości / sterowania



Przełączanie między pierścieniem ostrości a pierścieniem sterowania wykonywane jest przez aparat.

Na aparatach, które nie obsługują przełączania\*, pełni on jedynie funkcję pierścienia ostrości. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

\* EOS R, RP, Ra, R5, R6

### Zastosowanie jako pierścień ostrości

Ustaw tryby regulacji ostrości (AF/MF) na aparacie.

Aby fotografować w trybie autofokusa (AF), należy ustawić tryb regulacji ostrości w aparacie w pozycji AF.

Aby korzystać wyłącznie z ręcznej regulacji ostrości (MF), należy ustawić tryb ostrości aparatu w pozycji MF i wyregulować ostrość, obracając pierścieniem ostrości (pierścień ostrości / sterowania).

● Gdy AF nie działa po przełączeniu trybu regulacji ostrości z [MF] na [AF] i gdy tryb regulacji ostrości nie jest wyświetlony w menu aparatu, obracaj pierścień ostrości w kierunku [Nieskończoność] do momentu umiejscowienia pozycji ostrości w [zakresie ostrości trybu AF].

- Nie jest możliwe przełączenie trybu regulacji ostrości na [AF] jeśli pozycja ostrości obiektywu znajduje się w przedziale [tylko dla trybu MF], w którym ostrość może być zbieżna wyłącznie z trybem MF.
- Więcej szczegółów znaleźć można w 3. Wykonywanie zbliżeń w trybie ręcznej regulacji ostrości (MF).

### Zastosowanie jako pierścień sterowania

Ustaw funkcję pierścienia sterowania za pomocą menu aparatu. Do pierścienia sterowania można przypisać często używane funkcje aparatu, takie jak ustawienia czasu naświetlania i przysłony. Szczegółowe informacje o korzystaniu z pierścienia sterowania można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.



- Obiektyw nie posiada przełącznika trybu ostrości lub przełącznika-selektora ostrości / sterowania.
- Wyregulowanie ostrości może nastąpić z opóźnieniem, jeśli pierścień ostrości (pierścień ostrości / sterowania) zostanie szybko obrócony.



- Pierścień ostrości obiektywu (pierścień ostrości / sterowania) jest elementem elektronicznym.
- W aparatach z elektroniczną pełnoczasową ręczną regulacją ostrości, ręczna regulacja ostrości możliwa jest zarówno w trybie One-Shot AF, jak i w trybie Servo AF. Wymaga to jednakże zmiany nastaw aparatu.
- Gdy jako działanie AF wybrano ustawienie One-Shot AF, po zakończeniu automatycznej regulacji ostrości można dokonać regulacji ręcznej poprzez kontynuowanie naciśnięcia spustu migawki do połowy (elektroniczna ręczna regulacja ostrości). Wymaga to jednakże zmiany nastaw aparatu.

Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.



### 3. Wykonywanie zbliżeń w trybie ręcznej regulacji ostrości (MF)


Podczas korzystania z tego obiektywu, ujęcia uchwycone w trybie ręcznej ostrości (MF) w zakresie mniejszym niż 50 mm z szerokiego kąta sprawiają, że obiekt wygląda na bliższy i większy niż w trybie autofokusu (AF).

Zakres odległości regulacji ostrości dla szerokiego kąta podano poniżej.

- Zakres ostrości trybu AF: 0,17 m do  $\infty$
- Zakres ostrości trybu MF: 0,12 m do  $\infty$

Regulacja ostrości w zakresie od 0,12 m do mniej niż 0,17 m jest możliwa, gdy używany jest tryb MF. (Zakres tylko dla trybu MF)

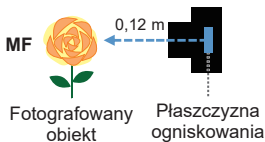
- [Zakres ostrości trybu AF] i [zakres ostrości trybu MF] będzie różnił się w zależności od ogniskowej.
- Dane techniczne dotyczące zakresu dystansu ostrości poza obiektywami szerokokątnymi znajdują się na stronie 16.

- Odległość ostrzenia reprezentuje odległość między oznaczeniem [—] (znacznik płaszczyzny ogniskowania) na aparacie a fotografowanym obiektem.

Szeroki kąt — przykłady:



AF



MF

## Wykonywanie zbliżeń w trybie ręcznej regulacji ostrości (MF)

Wykonaj następujące kroki dotyczące fotografowania w przedziale [tylko dla trybu MF].

- 1 Ustaw pierścień ostrości / sterowania na aparacie na pierścieniu ostrości.
- 2 Ustaw tryb ostrości na aparacie na [MF].
- 3 Ustaw ogniskową na wartość szerszą niż 50 mm za pomocą pierścienia zmiany ogniskowej.
- 4 Obróć pierścień ostrości w kierunku bliży, aby przesunąć pozycję ostrości z [zakres ostrości trybu AF] na [tylko dla trybu MF]. (\*Uwagi 1 i 2)
- 5 Ręcznie ustaw ostrość na obiekcie w [tylko dla trybu MF] i wykonaj zdjęcie.

Uwaga 1: Możliwe jest przeniesienie ostrości na [tylko dla trybu MF] za pomocą funkcja elektronicznej ręcznej regulacji ostrości\*1 obiektywu lub elektronicznej funkcji ręcznej regulacji ostrości\*2 z trybem ostrości aparatu ustawionym nadal na [AF].

Tryb ostrości aparatu automatycznie przełączy się na [MF], gdy pozycja ostrości wejdzie w trakcie w zakres [tylko dla trybu MF].


Uwaga 2: Nie jest możliwe przełączenie trybu regulacji ostrości na [AF] gdy pozycja ostrości znajduje się w zakresie [tylko dla trybu MF].

Aby przełączyć na [AF], obracaj pierścień ostrości w kierunku [Nieskończoność], dopóki pierścień ostrości nie wkroczy w [zakres ostrości trybu AF].

\*1 Funkcja, która uruchamia ostrość do ręcznej regulacji, jeśli spust migawki będzie naciskany do połowy po wykonaniu działań AF, gdy tryb działania AF aparatu ustawiony jest na One-Shot AF.

\*2 Funkcja, która uruchamia ostrość do ręcznej regulacji w trybach One-Shot AF i Servo AF.

Jednakże konieczna jest korekcja nastaw aparatu dla funkcji \*1 i \*2. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

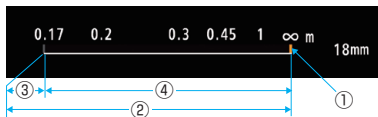
 Gdy punkt ogniskowania znajduje się w zakresie [tylko dla trybu MF], mają zastosowanie następujące ograniczenia.

- Jakość obrazu będzie niższa niż wtedy, gdy punkt ogniskowania znajduje się w [zakresie ostrości trybu AF]. Z tego względu zalecane jest sprawdzanie każdego z wykonanych zdjęć podczas fotografowania.
- Poziomy dokładności wykrywania dla funkcji asystenta ostrości będą niższe. Funkcji asystenta ostrości należy używać w [zakresie ostrości trybu AF].
- Nie jest możliwe dopasowanie ostrości w trakcie wykonywania zdalnych ujęć z poziomu komputera lub smartfonu.

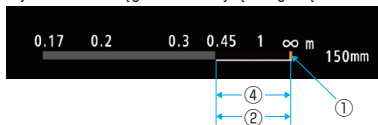
## Wykonywanie zbliżeń w trybie ręcznej regulacji ostrości (MF)

Możliwe jest sprawdzenie pozycji ostrości używanej z funkcją wyświetlania zasięgu ostrości aparatu\*3.

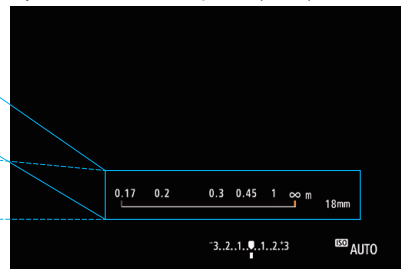
Wyświetlanie zasięgu ostrości najszerszego kąta widzenia (obraz)



Wyświetlanie zasięgu ostrości najwęższego kąta widzenia (obraz)



Wyświetlanie monitora aparatu (obraz)



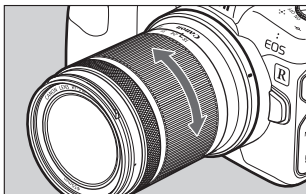
Ilustracje po lewej stronie powyżej są powiększonymi obrazami obszarów wyświetlania zasięgu ostrości aparatu\*4.

- Bliski kierunek jest po lewej, symbol nieskończoności po prawej wskazuje kierunek nieskończoności, a numery po prawej stronie wskazują ogniskową.
- Pomarańczowa pionowa linia (1) wskazuje bieżącą pozycję ostrości.
- Zakres białej linii (2) wskazuje zakres pozycji ostrości, który można wykorzystać do fotografowania.
- Zakres (3) w [tylko dla trybu MF] w obrębie którego ostrość może być dopasowana tylko w trybie [MF].
- Zakres (4) to zakres w obrębie którego ostrość może być dopasowana zarówno w trybie [MF], jak i [AF]. Ostrość można dopasować tylko w zakresie oznaczonym (4) w trybie [AF].

\*3 Szczegóły na temat wyświetlania [wyświetlanie zasięgu ostrości] znaleźć można w instrukcji obsługi aparatu.

\*4 [Zakres ostrości trybu AF] i [zakres ostrości trybu MF] będą się różnić w zależności od ogniskowej, co oznacza, że wyświetlanie zasięgu ostrości będzie różnić się w zależności od ogniskowej.

## 4. Powiększanie



Aby zmienić ogniskową, należy obrócić pierścień zmiany ogniskowej na obiektywie.

- Należy pamiętać, aby ukończyć zmienianie ogniskowej przed rozpoczęciem regulacji ostrości. Zmiana ogniskowej po wyregulowaniu ostrości może wpłynąć na ustawioną ostrość.
- Szybkie obracanie pierścienia zmiany ogniskowej może spowodować tymczasową utratę ostrości.
- Należy zachować ostrożność, aby podczas zmiany ogniskowej nie przyciąć palców między czołową częścią obiektywu a pierścieniem ostrości / sterowania.

## 5. Image Stabilizer (Stabilizator obrazu)

Ta funkcja zapewni stabilizację obrazu odpowiednio do warunków fotografowania (na przykład fotografowania obiektów nieruchomych i wykonywania ujęć panoramicznych).

Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) jest włączany i wyłączany w nastawach aparatu. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

- Funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) nie zapewnia korekcy rozmycia obrazu na skutek ruchu fotografowanego obiektu.
- Funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) może nie działać w pełni poprawnie w przypadku fotografowania z pojazdu lub środka transportu, w którym występują gwałtowne wstrząsy.
- Korzystając z aparatu umożliwiającą zmianę trybu ustawienia migawki, zaleca się\* ustawienie [El. 1.zasłona] lub [Elektroniczna], aby umożliwić funkcji Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) najefektywniejsze działanie.
  - \* Korzystając z aparatu EOS R, wybierz [Tryb 1] (domyślne ustawienie fabryczne) lub [Tryb 2] w ustawieniach [Ciche nagryw. LV] lub wybierz [Włącz] w ustawieniach [Cicha migawka].
- W przypadku korzystania ze statywu zaleca się ustawienie systemu Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) w pozycji OFF.
- Nawet gdy używany jest monopod, funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) działa tak samo wydajnie jak podczas fotografowania z ręki. Jednak zależnie od warunków fotografowania działanie funkcji Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) może nie być równie efektywne.

- Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) będzie działać w połączeniu z aparatami z wbudowanymi stabilizatorami obrazu.

## Image Stabilizer (Stabilizator obrazu)

Funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) tego obiektywu jest przeznaczona do stosowania podczas fotografowania z ręki w opisanych tutaj warunkach.



- W częściowo zacienionych miejscach, na przykład w pomieszczeniach lub na zewnątrz w porze nocnej.
- W miejscach, w których nie należy korzystać z lampy błyskowej, na przykład w muzeach i teatrach.
- W przypadku fotografowania w miejscu, które nie gwarantuje użytkownikowi odpowiedniej równowagi.
- W sytuacjach, w których ustawienie krótkiego czasu naświetlania nie jest możliwe.



- W przypadku wykonywania zdjęć panoramicznych pojazdów, pociągów itp. W przypadku wykonywania kilku kolejnych zdjęć w kierunku poziomym korygowane są pionowe drgania aparatu, natomiast gdy wykonywanych jest kilka kolejnych zdjęć w orientacji pionowej zmniejszane są poziome drgania aparatu.

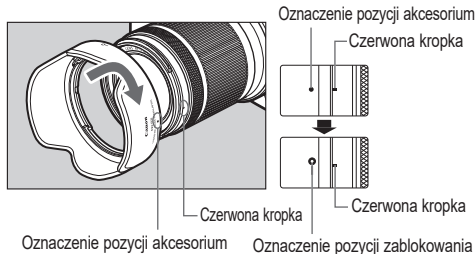
## Dynamic IS (tylko do filmowania)

Ten obiektyw jest wyposażony w funkcję Dynamic IS, która jest skuteczna w przypadku fotografowania podczas chodzenia itp., ponieważ rozszerza zakres IS.

- Skuteczne działanie przy fotografowaniu szerokokątnym.
- Automatycznie włącza się, gdy aparat jest ustawiony na filmowanie.

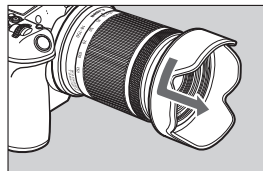
## 6. Osłona (do nabycia osobno)

Niestandardowa osłona obiektywu redukuje niepożądane światło powodujące efekty flary i odbłyску oraz chroni przednią część obiektywu przed deszczem, śniegiem i kurzem.



### Mocowanie osłony

Dopasuj czerwone oznaczenie pozycji akcesorium na osłonie z czerwoną kropką na przodzie obiektywu, a następnie obróć osłonę w kierunku strzałki, do momentu aż czerwona kropka na obiektywie zbiegnie się z oznaczeniem pozycji zablokowania na osłonie i osłona będzie odpowiednio zamocowana.



### Zdejmowanie osłony

Obracaj osłonę w kierunku strzałki aż oznaczenie pozycji akcesorium na osłonie zbiegnie się z czerwonym wskaźnikiem na przodzie obiektywu, aby ją zdjąć. Podczas przechowywania osłonę można umieścić na obiektywie odwrótnie.



- Jeżeli osłona nie zostanie poprawnie zamocowana, może występować winietowanie (zaciemnienie brzegów obrazu).
- Podczas obracania osłony w trakcie montażu i demontażu należy trzymać za jej podstawę. Jeżeli użytkownik będzie przytrzymywać osłonę za jej brzeg, mogą pojawić się na niej odkształcenia.

## 7. Filtry (do nabycia osobno)

Do gwintu mocującego filtry znajdującego się z przodu obiektywu można montować filtry.



- Można zamocować tylko jeden filtr.

## Dane techniczne

<b>Ogniskowa/Przysłona</b>	18-150mm f/3.5-6.3			
<b>Konstrukcja obiektywu</b>	13 elementów w 17 grupach			
<b>Maksymalna przysłona</b>	f/3.5-6.3 (1/3 stopni), f/3.5-6.7 (1/2 stopni)			
<b>Minimalny otwór przysłony</b>	f/22-40 (1/3 stopni), f/22-38 (1/2 stopni)			
<b>Kąt widzenia</b>	W poziomie: 64°30' - 8°40', Pionowo: 45°30' - 5°45', Po przekątnej: 74°20' - 10°25'			
<b>Tryb AF</b>				
<b>Ogniskowa</b>	18 mm	35 mm	50 mm	150 mm
<b>Minimalna odległość ostrzenia</b>	0,17 m	0,17 m	0,18 m	0,45 m
<b>Maksymalne powiększenie</b>	0,20x	0,36x	0,44x	0,31x
<b>Pole widzenia</b>	Okolo 118 x 76 mm	Okolo 64 x 42 mm	Okolo 51 x 34 mm	Okolo 72 x 48mm
<b>Tryb MF</b>				
<b>Ogniskowa</b>	18 mm	35 mm	50 mm	150 mm
<b>Minimalna odległość ostrzenia</b>	0,12 m	0,13 m	0,18 m	0,45 m
<b>Maksymalne powiększenie</b>	0,44x	0,59x	0,44x	0,31x
<b>Pole widzenia</b>	Okolo 54 x 35 mm	Okolo 39 x 26 mm	Okolo 51 x 34 mm	Okolo 72 x 48mm
<b>Średnica filtra</b>	55 mm			
<b>Maksymalna średnica i długość</b>	Okolo 69 x 84,5 mm			
<b>Masa</b>	310 g			
<b>Oslona</b>	EW-60F (do nabycia osobno)			
<b>Dekiel na obiektyw</b>	E-55			
<b>Pokrowiec</b>	LP1016 (do nabycia osobno)			



## Dane techniczne

- Obrazy ogniskowej będą 29-240 mm gdy przeniesione na format 35 mm.
- Długość obiektywu jest mierzona od powierzchni mocowania obiektywu do jego przedniej krawędzi.  
Aby uwzględnić dekiel na obiektyw i dekiel przeciwkurzowy, należy dodać 24 mm.
- Podane tutaj wartości średnicy maksymalnej, długości i masy dotyczą tylko obiektywu.
- Nie można założyć soczewki makro 250D/500D, ponieważ nie ma rozmiaru, który pasuje do obiektywu.
- Nie można używać konwerterów.
- Wszelkie podane wartości zostały zmierzone zgodnie ze standardami firmy Canon.
- Zdjęcia pokazane zostały jedynie jako ilustracje.
- Dane techniczne i wygląd produktu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

**Canon**